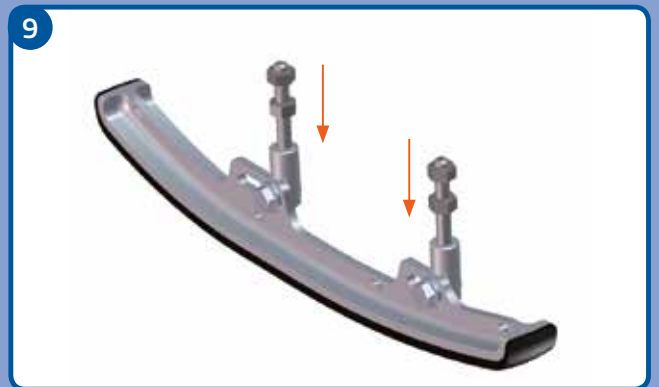
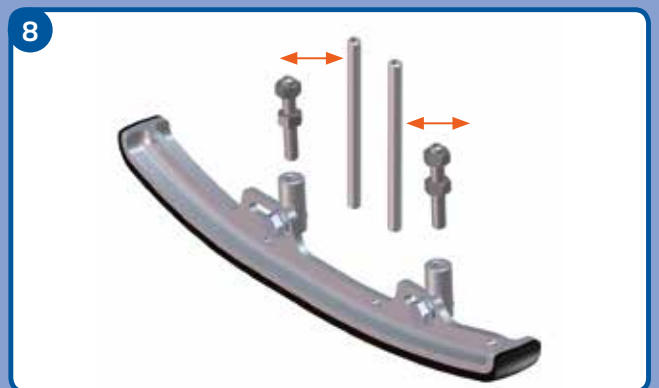
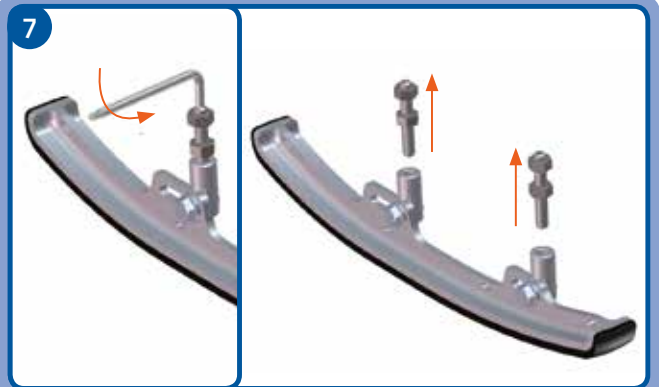
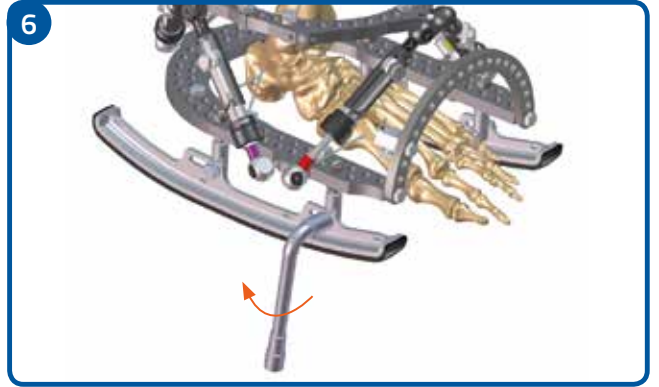
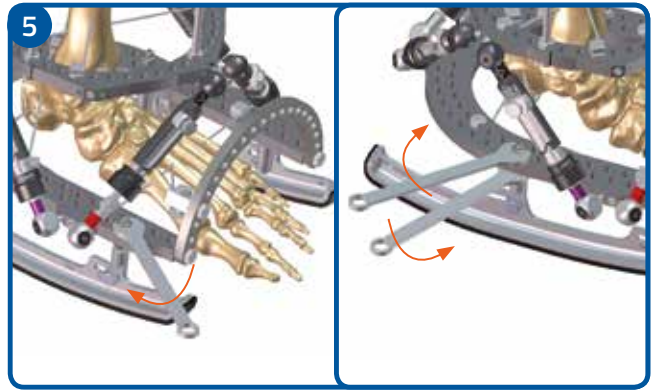
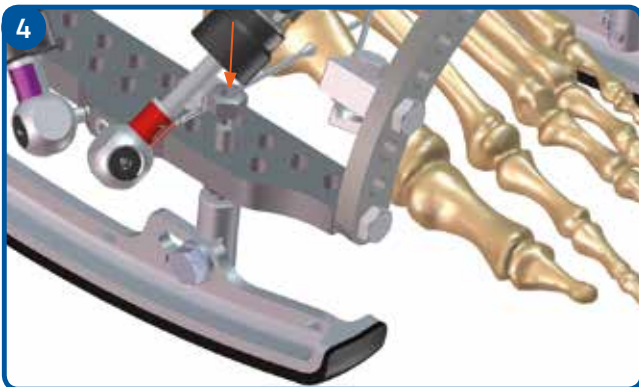
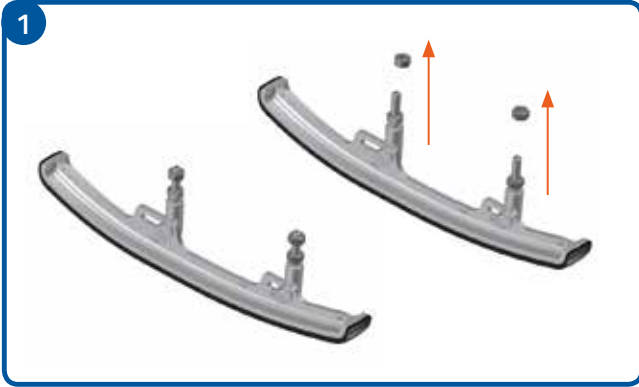
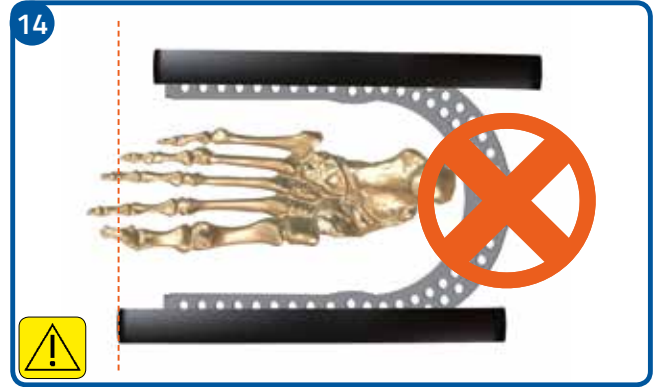
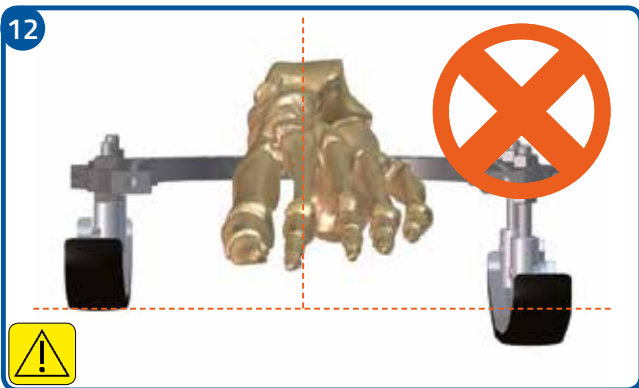
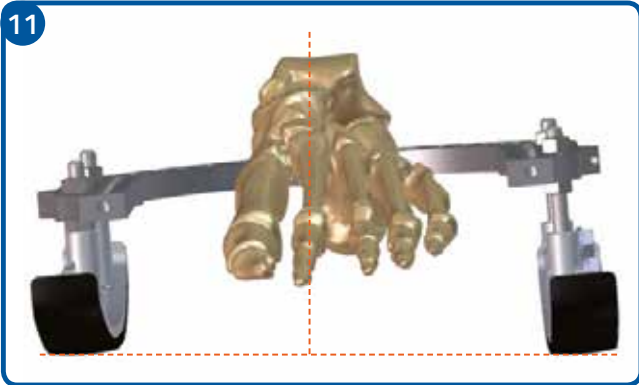
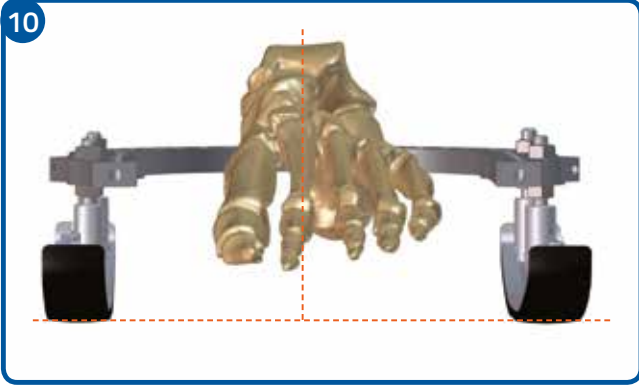


TrueLok RockerRail

56-24000





56-24000

Instruments		
	Part#	Qty.
	52-1020	1
	54-1154	2
	54-2226	1

Manufactured by:
 ORTHOFIX Srl
 Via Delle Nazioni 9, 37012 Bussolengo (Verona), Italy
 Telephone +39 045 6719000, Fax +39 045 6719380

CE
www.orthofix.com

PQ TLR1 A 09/15

ORTHOFIX®

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 2	EN	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 8	JP
ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 2	IT	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 8	CN
ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 3	FR	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 9	CS
ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 3	DE	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 9	PL
ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 4	ES	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 10	SL
ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 4	DA	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 10	KR
ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 5	FI	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 11	AR
ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 5	NO	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 11	BG
ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 6	NL	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 12	LT
ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 6	PT	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 12	MS
ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 7	SV	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 13	RO
ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 7	EL	ORTHOFIX® TrueLok RockerRail 13	TR



Manufactured by:
 ORTHOFIX Srl
 Via Delle Nazioni 9, 37012 Bussolengo (Verona), Italy
 Telephone +39 045 6719000, Fax +39 045 6719380



www.orthofix.com

PQ TLR2 B 10/15



Instruction leaflet - Please read prior to use

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italy - Telephone +39 045 671 9000 - Fax +39 045 671 9380

- A. The TrueLok RockerRail is compatible with TrueLok and TL-HEX Foot Plates.
- B. Patient should be warned about hazard related to slippage.
- C. For important medical information and maintenance consult Instructions for Use PQ TLK, PQ TLH.
- D. Steam sterilization not allowed.

TrueLok RockerRail Application (Refer to pictures PQ TLR1)

1. Remove the outer locking nut from the fixation rods on the rails.
2. Loosen the adjustable sliding fixation.
3. Place the TrueLok RockerRail with the FRONT marking anteriorly onto the Foot Plate by inserting its fixation rods into the appropriate holes.
4. Place locking nuts back onto the fixation rods of the rails.
5. Use two 10mm wrenches to lock the rails onto the Foot Plate firmly.
6. The rails should be adjusted as needed for ideal placement. Lock the adjustable sliding fixation.

TrueLok RockerRail Height Adjustment

7. In the case of needing longer threaded rods, please remove the provided rods with the 1/8" Allen wrench.
8. Exchange the rods with the threaded rods of the desired length.
9. Place the provided locking nuts back on the threaded rods.

TrueLok RockerRail Final Check (Warnings & Precautions)

10. Please make sure that the two rails are placed onto the Foot Plate to provide a balanced platform to the foot, keeping it in a neutral position.
11. The rails can be placed unevenly relative to each other but, as shown in the image, they should keep the foot in a neutral position.
12. The rails should never be placed in a way to pronate or supinate the foot in static position.
13. The front and the rear of the rails should always be in line with each other.
14. The rails should never be placed offset to each other.

Instruments

	Part#	Description	Qty.
	52-1020	TL-HEX Driver 90°	1
	54-1154	Wrench, Combo 10mm	2
	54-2226	Tubular Wrench	1

Foglio illustrativo - Leggere attentamente prima dell'uso



ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italia - Telefono +39 045 671 9000 - Fax +39 045 671 9380

- A. TrueLok RockerRail è compatibile con le placche per il piede TL-HEX e TrueLok.
- B. È necessario informare il paziente riguardo ai rischi relativi a eventuali slittamenti.
- C. Per informazioni mediche importanti e la manutenzione, consultare le istruzioni per l'uso PQ TLK, PQ TLH.
- D. Sterilizzazione a vapore non consentita.

Applicazione di TrueLok RockerRail (fare riferimento alle immagini PQ TLR1)

1. Rimuovere il dado di bloccaggio esterno dalle barre di fissaggio sulle RockerRail.
2. Allentare il bullone per la sede di fissazione a scorrimento regolabile.
3. Tenendo la scritta "FRONT" rivolta in avanti, installare TrueLok RockerRail sulla placca per il piede, inserendo le sue barre di fissaggio nei relativi fori.
4. Posizionare i dadi di bloccaggio sulle barre di fissaggio delle RockerRail.
5. Utilizzando due chiavi da 10mm, serrare con decisione le RockerRail alla placca per il piede.
6. Per ottenere un posizionamento perfetto, regolare le RockerRail in base alle necessità. Serrare il bullone per la sede di fissazione a scorrimento regolabile.

Regolazione dell'altezza di TrueLok RockerRail

7. Qualora fosse necessario impiegare barre filettate più lunghe, rimuovere quelle fornite utilizzando una chiave esagonale da 1/8".
8. Sostituirle con le barre filettate della lunghezza desiderata.
9. Posizionare quindi i dadi di bloccaggio forniti sulle barre filettate.

Controllo finale di TrueLok RockerRail (avvisi e precauzioni)

10. Assicurarsi che le due RockerRail siano fissate correttamente alla placca per il piede, per garantire al piede un corretto bilanciamento, mantenendolo in posizione neutra.
11. È possibile posizionare le RockerRail in modo che risultino asimmetriche le une rispetto alle altre purché, come indicato in figura, mantengano il piede in posizione neutra.
12. Non installare mai le RockerRail in modo che mantengano il piede in posizione prona o supina.
13. La parte anteriore e quella posteriore delle RockerRail devono sempre essere allineate tra loro.
14. Le RockerRail non devono mai essere sfalsate tra loro.

Strumentario

	Codice	Descrizione	Quantità
	52-1020	Chiave a L con estremità esagonale 1/8"	1
	54-1154	Chiave combinata, 10mm	2
	54-2226	Chiave tubolare a L, 10mm	1

Mode d'emploi - À lire avant toute utilisation

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italie - Téléphone : +39 045 671 9000 - Fax : +39 045 671 9380

- A. Le TrueLok RockerRail est compatible avec les anneaux de pied TrueLok et TL-HEX.
- B. Le patient doit être averti des dangers liés au glissement.
- C. Pour obtenir des informations médicales détaillées et de maintenance, consultez le mode d'emploi PQ TLK et PQ TLH.
- D. La stérilisation à la vapeur est interdite.

Poser du TrueLok RockerRail (reportez-vous aux images de PQ TLR1)




1. Retirez l'écrou de blocage externe des barres de fixation des rails.
2. Desserrez la fixation coulissante réglable.
3. Placez le TrueLok RockerRail avec l'inscription FRONT en position antérieure sur l'anneau de pied en insérant ses barres de fixation dans les trous appropriés.
4. Remplacez les écrous de blocages sur les barres de fixation des rails.
5. Utilisez deux clés de 10 mm pour verrouiller fermement les rails dans l'anneau de pied.
6. Les rails doivent être réglés pour obtenir une position idéale. Verrouillez la fixation coulissante réglable.

Réglage de la hauteur de TrueLok RockerRail

7. Si des barres filetées plus longues sont nécessaires, veuillez retirer les barres fournies avec une clé Allen 1/8".
8. Remplacez les barres par des barres filetées de la longueur désirée.
9. Remplacez les écrous de blocages fournis sur les barres filetées.

Vérification finale TrueLok RockerRail (avertissements et précautions)

10. Veuillez vous assurer que les deux rails sont placés sur l'anneau de pied afin de fournir une plate-forme équilibrée au pied, en le maintenant dans une position neutre.
11. Les rails peuvent être positionnés de manière inégale l'un par rapport à l'autre, comme le montre l'image, mais ils doivent maintenir le pied dans une position neutre.
12. Les rails ne doivent jamais être placés de manière à entraîner des mouvements de prono-supination sur le pied en position statique.
13. L'avant et l'arrière des rails doivent toujours être mutuellement alignés.
14. Les rails ne doivent jamais être décalés.

Instruments			
	Numéro de référence	Description	Qté
	52-1020	Clé hexagonale 4mm	1
	54-1154	Clé plate de 10mm	2
	54-2226	Clé coudée de 10mm	1

Wichtige Informationen – Bitte vorab lesen

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italy - Telefon +39 045 671 9000 - Fax +39 045 671 9380

- A. Das TrueLok RockerRail ist kompatibel mit den TrueLok und TL-HEX Fußringen.
- B. Patienten müssen auf die mögliche Rutschgefahr aufmerksam gemacht werden.
- C. Wichtige medizinische Daten und Angaben zur Wartung finden Sie in der Gebrauchsanweisung PQ TLK, PQ TLH.
- D. Nicht zur Dampfsterilisation zugelassen.

TrueLok RockerRail Anwendung (Siehe Abbildungen PQ TLR1)




1. Entfernen Sie die äußere Feststellmutter von den Fixierstäben an den Schienen.
2. Lockern Sie die variable Gleitbefestigung.
3. Setzen Sie das TrueLok RockerRail mit der FRONT-Markierung nach vorne zeigend auf den Fußring, indem Sie seine Fixierstäbe in die entsprechenden Löcher einsetzen.
4. Setzen Sie die Feststellmuttern wieder auf die Fixierstäbe der Schienen.
5. Befestigen Sie die Schienen mithilfe von zwei 10 mm-Gabelschlüsseln fest am Fußring.
6. Stellen Sie die Schienen so ein, wie es für eine optimale Lastübertragung erforderlich ist. Befestigen Sie die variable Gleitbefestigung.

TrueLok RockerRail – Höheneinstellung

7. Falls Sie längere Gewindestäbe benötigen, entfernen Sie die vorhandenen Stäbe mit einem 1/8"-Inbusschlüssel.
8. Ersetzen Sie Stäbe durch solche in der gewünschten Länge.
9. Setzen Sie die mitgelieferten Feststellmuttern wieder auf die Gewindestäbe.

TrueLok RockerRail – Abschließende Überprüfung (Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen)

10. Beide Schienen müssen so auf dem Fußring sitzen, dass der Fuß eine ausgeglichene Plattform erhält und in einer neutralen Position gehalten wird.
11. Die Schienen können unterschiedliche Höhen haben, müssen, wie in der Abbildung gezeigt, aber den Fuß in einer neutralen Position halten.
12. Auf keinen Fall dürfen die Schienen so platziert werden, dass der Fuß in der statischen Position in eine Pronations- oder Supinationshaltung gelangt.
13. Vorderseite und Rückseite der Schienen müssen immer in einer Linie stehen.
14. Die Schienen dürfen nicht versetzt zueinander platziert werden.

Instrumente			
	Artikelnr.	Beschreibung	Menge
	52-1020	TL-HEX Schraubendreher 90°	1
	54-1154	Ring-/Gabelschlüssel, 10 mm	2
	54-2226	Steckschlüssel	1

Folleto de instrucciones - Léase antes de usar

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italia - Teléfono +39 045 671 9000 - Fax +39 045 671 9380

- A. El TrueLok RockerRail es compatible con las placas de pie TrueLok y TL-HEX.
- B. El paciente debe estar advertido del peligro relacionado con el deslizamiento.
- C. Para información médica importante y su mantenimiento, consulte las instrucciones de uso PQ TLK, PQ TLH.
- D. Esterilización con vapor no permitida.

Aplicación TrueLok RockerRail (Consulte las imágenes PQ TLR1)




1. Extraiga la tuerca de bloqueo externa de las barras de fijación en las guías.
2. Afloje la fijación deslizante ajustable.
3. Coloque el TrueLok RockerRail con la marca FRENTE anterior en la placa de pie introduciendo sus barras de fijación en los orificios adecuados.
4. Vuelva a colocar las tuercas de bloqueo en las barras de fijación de las guías.
5. Utilice dos llaves de 10mm para fijar con firmeza las guías a las placas de pie.
6. Las guías deben estar ajustadas como sea necesario para asegurar su correcta colocación. Bloquee la fijación deslizante ajustable.

Ajuste de altura del TrueLok RockerRail

7. En caso de necesitar barras roscadas más grandes, extraiga las barras proporcionadas con una llave Allen de 1/8".
8. Intercambie las barras por las barras roscadas de la longitud deseada.
9. Vuelva a colocar las tuercas de bloqueo proporcionadas en las barras roscadas.

Comprobación final TrueLok RockerRail (Advertencias y Precauciones)

10. Asegúrese de que las dos guías están colocadas en las placas de pie de forma que proporcionen plataforma equilibrada al pie, manteniéndolo en una posición neutra.
11. Las guías pueden estar colocadas de forma desigual entre sí, pero, tal como muestra la imagen, deberán mantener en una posición neutra.
12. ⚠ Las guías nunca deben estar colocadas de forma que el pie quede en pronación o supinación posición estática.
13. La parte delantera y la trasera de las guías deben estar siempre alineadas.
14. ⚠ Las guías no deben colocarse nunca inclinadas la una hacia la otra.

Instrumentos			
	Número de pieza	Descripción	Cantidad
	52-1020	TL, Destornillador hexagonal, 90 grados	1
	54-1154	Llave combinada, 10mm	2
	54-2226	Llave de tubo	1

Brugsanvisning – bør læses inden brug

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italien - Tlf. +39 045 671 9000 - Fax +39 045 671 9380

- A. TrueLok RockerRail er kompatibel med TrueLok- og TL-HEX-fodringe.
- B. Patienten bør advares om de farer, der er forbundet med skridulykker.
- C. Der findes vigtige medicinske oplysninger og oplysninger om vedligeholdelse i brugsanvisningen, PQ TLK, PQ TLH.
- D. Må ikke dampsteriliseres.

Montering af TrueLok RockerRail (se billeder, PQ TLR1)




1. Fjern den ydre låsematrik fra fikseringsbarerne på skinnerne.
2. Løs den justerbare glidefiksering.
3. Anbring TrueLok RockerRail med markeringen FRONT anteriort på fodringen ved at sætte fikseringsbarerne i de passende huller.
4. Sæt igen låsematrikkerne på fikseringsbarerne på skinnerne.
5. Brug to 10-mm skruenøgler til at fastgøre skinnerne på fodringen.
6. Skinnerne skal justeres efter behov, så de sidder korrekt. Løs den justerbare glidefiksering.

Justering af højden på TrueLok RockerRail

7. Hvis der er behov for længere gevindstykker, skal de medfølgende barrer fjernes vha. en 1/8"-unbrakonøgle.
8. Udskift barerne med gevindstykker, der har den ønskede længde.
9. Anbring de medfølgende låsematrikker på gevindstykkerne.

Endelig kontrol af TrueLok RockerRail (advarsler og forholdsregler)

10. Sørg for, at de to skinner er anbragt på fodringen, så foden får en balanceret platform og kan holdes i en neutral position.
11. Skinnerne kan anbringes skævt i forhold til hinanden som vist på billedet, men de skal fastholde foden i en neutral position.
12. ⚠ Skinnerne må ikke anbringes, så foden proneres eller supineres i en statisk position.
13. Skinnernes for- og bagender skal altid flugte med hinanden.
14. ⚠ Skinnerne må aldrig anbringes forskudt i forhold til hinanden.

Instrumenter			
Delnummer		Beskrivelse	Antal
	52-1020	TL-HEX-nøgle, 90 °	1
	54-1154	10-mm skruenøgle	2
	54-2226	Rørnøgle	1

Ohjelehtinen – lue ennen käyttöä

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italy - Puhelin +39 045 671 9000 - Faksi +39 045 671 9380



- TrueLok RockerRail -tuotetta voidaan käyttää yhdessä TrueLok- ja TL-HEX-jalkalevyjen kanssa.
- Potilasta tulee varoittaa liukastumiseen liittyvistä vaaroista.
- Katso tärkeät lääketieteelliset tiedot ja ylläpito-ohjeet käyttöohjeista PQ TLK ja PQ TLH.
- Höyrysterilointia ei sallita.

TrueLok RockerRail -tuotteen käyttäminen (katso kuvia PQ TLR1)

- Irrota ulompi lukitusmutteri kiskojen kiinnitystangoista.
- Löysää säädettävää liuku kiinnitystä.
- Aseta TrueLok RockerRail, jossa on merkintä FRONT, anteriorisesti jalkalevyyn kiinnittämällä kiinnitystangot oikeisiin aukkoihin.
- Aseta lukitusmutterit takaisin kiskojen kiinnitystankoihin.
- Lukitse kiskot tukevasti jalkalevyyn kahdella 10mm:n avaimella.
- Kiskot on säädettävä siten, että asento on optimaalinen. Lukitse säädettävä liuku kiinnitystä.

TrueLok RockerRail -tuotteen korkeuden säätäminen

- Jos ilmenee tarve pidemmille kierteisille tangoille, poista valmiiksi asennetut tangot 0,125 tuuman kuusiokoloavaimella.
- Vaihda tangot haluamasi pituisiin kierteisiin tankoihin.
- Aseta tuotepakauksessa toimitetut lukitusmutterit takaisin kierteisiin tankoihin.

TrueLok RockerRail -tuotteen loppuparkistukset (varoitukset ja varoimet)

- Tarkista, että molemmat kiskot on asetettu jalkalevyyn niin, että jalalla on tasapainossa oleva jalusta, joka pitää jalan neutraalissa asennossa.
- Kiskot voidaan asettaa toisiinsa nähden epätasaiseen asentoon, mutta niiden tulee pitää jalka neutraalissa asennossa kuvan osoittamalla tavalla.
- Kiskoja ei tule koskaan sijoittaa niin, että jalka on pronatoituna tai supinoituna staattiseen asentoon.
- Kiskojen etu- ja takaosan tulee aina olla linjassa keskenään.
- Kiskoja ei tule koskaan asettaa niin, että ne tukevat toisiaan.

Instrumentit			
Osanumero		Kuvaus	Määrä
	52-1020	TL-HEX-avain, 90 astetta	1.
	54-1154	Avain, yhdistelmä 10mm	2
	54-2226	Putkiavain	1.

Instruksjonshefte – les før bruk

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italy - Telefon +39 045 671 9000 – Faks +39 045 671 9380



- TrueLok RockerRail er kompatibel med fotplatene TrueLok og TL-HEX.
- Pasienten bør advares om faren for å gli.
- Viktig medisinsk informasjon og instruksjoner for vedlikehold finner du i Instruksjoner for bruk PQ TLK, PQ TLH.
- Dampsterilisering er ikke tillatt.

Bruk av TrueLok RockerRail (Se bildene PQ TLR1)

- Fjern den ytre låsemutteren fra festestengene på skinnene.
- Løsne det justerbare glidende festet.
- Plasser TrueLok RockerRail med FRONTEN markert anteriort på fotplaten, ved å sette inn festestengene i de riktige hullene.
- Plasser låsemutterne tilbake på skinnenes festestenger.
- Bruk to 10mm fastnøkler for å låse skinnene fast til fotplaten.
- Skinne bør justeres etter behov for å sikre ideell plassering. Lås det justerbare glidende festet.

Høydejustering av TrueLok RockerRail

- Hvis du trenger lengre gjengede stenger, fjerner du de medfølgende stengene med en 1/8" unbrakonøkkel.
- Bytt stengene med de gjengede stengene i ønsket lengde.
- Plasser de medfølgende låsemutterne tilbake på de gjengede stengene.

Siste sjekk av TrueLok RockerRail (Advarsler og forholdsregler)

- Sørg for at de to skinnene er plassert på fotplaten så de gir en balansert plattform for foten, og holder den i en nøytral posisjon.
- Skinnene kan plasseres ujevnt i forhold til hverandre, men som illustrert på bildet, bør de holde foten i nøytral posisjon.
- Skinnene bør aldri plasseres på en måte som pronerer eller supinerer foten i en statisk posisjon.
- Skinnenes front og bakside bør alltid være på linje.
- Skinnene bør aldri forskyves i forhold til hverandre.

Instrumenter			
	Del#	Beskrivelse	Antall
	52-1020	TL-HEX skrutrekker 90°	1
	54-1154	Fastnøkkel, Combo 10mm	2
	54-2226	Rørformet fastnøkkel	1

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italië - Telefoon +39 045 671 9000 - Fax +39 045 671 9380

- De TrueLok RockerRail is compatibel met TrueLok- en TL-HEX-voetplaten.
- Patiënt moet worden gewaarschuwd over risico's met betrekking tot uitglijden.
- Voor belangrijke medische informatie en onderhoud leest u Instructies voor gebruik PQ.TLK, PQLTH.
- Sterilisatie met stoom niet toegestaan.

TrueLok RockerRail-montage (raadpleeg afbeeldingen PQLTR1)

- Verwijder de buitenste borgmoer van de bevestigingsstaven op de rails.
- Draai de aanpasbare schuifbevestiging los.
- Plaats de TrueLok RockerRail met de VOORSTE markering naar achteren gericht op de voetplaat door de bevestigingsstaven in de toepasselijke gaten te duwen.
- Plaats de borgmoeren terug op de bevestigingsstaven van de rails.
- Bevestig de rails met twee 10mm-sleutels stevig aan de voetplaat.
- De rails moeten waar nodig worden aangepast voor een optimale positie. Vergrendel de aanpasbare schuifbevestiging.

Hoogte van TrueLok RockerRail aanpassen

- Wanneer u langere draadstaven nodig hebt, verwijdert u de meegeleverde staven met de inbusleutel van 5mm.
- Vervang de staven door de draadstaven van de gewenste lengte.
- Plaats de meegeleverde borgmoeren terug op de draadstaven.

TrueLok RockerRail: laatste controle (waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen)

- Zorg dat de twee rails zo op de voetplaat worden geplaatst dat de plaat een evenwichtig platform voor de voet vormt, met de voet in een neutrale positie.
- De rails kunnen ongelijkmatig ten opzichte van elkaar worden geplaatst, maar ze moeten de voet in een neutrale positie houden, zoals is te zien in de afbeelding.
- De rails moeten nooit zo worden gemonteerd dat de voet een statische pronatie- of supinatiepositie krijgt.
- De voor- en achterkant van de rails moeten altijd met elkaar zijn uitgelijnd.
- De rails mogen nooit ongelijkmatig naast elkaar worden geplaatst.

Instrumenten			
	Onderdeelnummer	Beschrijving	Aantal
	52-1020	TL-HEX schroevendraaier 90°	1
	54-1154	Moersleutel, combinatie 10mm	2
	54-2226	Buisvormige moersleutel	1

Folheto de instruções - Leia antes de usar o

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Itália - Telefone +39 045 671 9000 - Fax +39 045 671 9380

- O TrueLok RockerRail é compatível com as Placas de Pé TrueLok e TL-HEX.
- O paciente deve ser avisado dos riscos relacionados a escorregões.
- Para obter informações médicas e de manutenção importantes, consulte as instruções de uso de PQ.TLK, PQLTH.
- Esterilização por vapor não permitida.

Aplicação do TrueLok RockerRail (consulte as imagens do PQLTR1)

- Retire a porca de travamento externa das hastas de fixação nos trilhos.
- Afrouxe a fixação de deslizamento ajustável.
- Coloque o TrueLok RockerRail com a marcação FRONTAL anteriormente na placa de pé inserindo as hastas de fixação nos orifícios apropriados.
- Coloque as porcas de fixação novamente nas hastas de fixação dos trilhos.
- Use duas chaves de boca de 10mm para travar os trilhos na placa de pé firmemente.
- Os trilhos devem ser ajustados conforme necessário, para garantir um posicionamento ideal. Aperte a fixação de deslizamento ajustável.

Ajuste da altura do TrueLok RockerRail

- Caso sejam necessárias hastas rosqueadas mais longas, retire as hastas fornecidas com a chave Allen de 1/8".
- Troque as hastas pelas rosqueadas do comprimento desejado.
- Coloque as porcas de travamento fornecidas nas hastas rosqueadas.

Verificação final do TrueLok RockerRail (advertências e precauções)

- Garanta que os dois trilhos sejam colocados na placa de pé para garantir uma plataforma equilibrada para o pé, mantendo-o na posição neutra.
- Os trilhos podem ser colocados de forma desigual um em relação ao outro, mas, como mostrado na imagem, devem manter o pé em uma posição neutra.
- Os trilhos nunca devem ser colocados de uma forma que girem o pé prone ou supine na posição estática.
- A parte dianteira e a parte traseira dos trilhos sempre devem estar alinhadas uma com a outra.
- Os trilhos nunca devem ser colocados deslocados um em relação ao outro.

Instrumentos			
	Código da peça	Descrição	Qtd.
	52-1020	TL-HEX Driver 90°	1
	54-1154	Chave de boca, Combinada 10mm	2
	54-2226	Chave tubular	1



Orthofix Srl – Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italien – Telefon: +39 045 671 9000 – Fax: +39 045 671 9380

- TrueLok RockerRail är kompatibel med TrueLok och TL-HEX-fotplattor.
- Patienten bör informeras om halkrisken.
- Viktig medicinsk information och information om underhåll finns i bruksanvisningarna PQ TLK, PQ TLH.
- Ångsterilisering är inte tillåtet.

Applicering av TrueLok RockerRail (se illustrationerna PQ TLR1)




- Avlägsna de yttre läsmuttrarna från fixeringsstagen på skenorna.
- Lösör den justerbara glidfixeringen.
- Placera TrueLok RockerRail med den FRÄMRE markerade öppningen på fotplattan genom att infoga fixeringsstagen i lämpliga hål.
- Sätt tillbaka läsmuttrarna på skenornas fixeringsstag.
- Använd två skiftnycklar (10mm) för att låsa fast skenorna på fotplattorna ordentligt.
- Skenorna bör justeras utfifrån behov för bästa möjliga placering. Läs den justerbara glidfixeringen.

Justera höjden på TrueLok RockerRail

- Om du behöver längre gångande stag avlägsnar du de medföljande stagen med Allen-nyckeln på 1/8 tum.
- Byt ut stagen med gångande stag av önskad höjd.
- Sätt tillbaka de medföljande läsmuttrarna på de gångande stagen.

Slutgiltig kontroll av TrueLok RockerRail (varningar och förebyggande åtgärder)

- Säkerställ att de två skenorna är placerade på fotplattan så att foten erhåller en balanserad plattform och hålls i ett neutralt läge.
- Skenorna kan placeras ojämnt i förhållande till varandra så länge foten placeras i ett neutralt läge.
- ⚠ Skenorna bör aldrig placeras så att foten hamnar i ett pronerat eller supinerat statiskt läge.
- De främre och de bakre delarna av skenorna bör alltid ligga i linje med varandra.
- ⚠ Placera aldrig skenorna så att de måste kompensera för varandra.

Instrument	Artikelnr	BESKRIVNING	Kvantitet
	52-1020	TL-HEX Driver 90°	1
	54-1154	Kombinerad skiftnyckel, 10 mm	2
	54-2226	Rörformad skiftnyckel	1



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italia - Τηλέφωνο +39 045 671 9000 - Φαξ +39 045 671 9380

- Το TrueLok RockerRail είναι συμβατό με Πλάκες κάτω άκρων TrueLok και TL-HEX.
- Ο ασθενής θα πρέπει να προειδοποιηθεί σχετικά με τον κίνδυνο που σχετίζεται με την ολίσθηση.
- Συμβουλευτείτε τις Οδηγίες χρήσης PQ TLK, PQ TLH σχετικά με σημαντικές ιατρικές πληροφορίες και συμβουλές συντήρησης.
- Απαγορεύεται η αποστείρωση με ατμό.

Εφαρμογή του TrueLok RockerRail (Ανατρέξτε στις φωτογραφίες PQ TLR1)

- Αφαιρέστε το εξωτερικό περικάλυψο ασφαλισής από τις ράβδους σταθεροποίησης στις ράγες.
- Χαλαρώστε την προσαρμοσμένη ολισθαίνουσα σταθεροποίηση.
- Τοποθετήστε το TrueLok RockerRail με την ένδειξη ΕΜΠΡΟΣ πρόσθια στην Πλάκα κάτω άκρων εισάγοντας τις ράβδους σταθεροποίησης στο στις κατάλληλες οπές.
- Επανατοποθετήστε τα περικάλυψο ασφαλισής στις ράβδους σταθεροποίησης στις ράγες.
- Χρησιμοποιήστε δύο κλειδιά 10mm για να κλειδώσετε τις ράγες στην Πλάκα κάτω άκρων.
- Οι ράγες πρέπει να προσαρμοστούν όπως απαιτείται για ιδανική τοποθέτηση. Κλειδώστε την προσαρμοσμένη ολισθαίνουσα σταθεροποίηση.

Προσαρμογή ύψους TrueLok RockerRail

- Σε περίπτωση που απαιτούνται επιμηκύτερες ράβδοι με σπείρωμα, αφαιρέστε τις ράβδους που παρέχονται με κλειδί Allen 1/8".
- Αντικαταστήστε τις ράβδους με ράβδους με σπείρωμα επιμηκτού μήκους.
- Επανατοποθετήστε τα περικάλυψο ασφαλισής που παρέχονται στις ράβδους με σπείρωμα.

Τελικός έλεγχος TrueLok RockerRail (Προειδοποιήσεις & προφυλάξεις)

- Βεβαιωθείτε ότι οι δύο ράγες έχουν τοποθετηθεί στην Πλάκα κάτω άκρων για παροχή κοροποιημένης πλατφόρμας στο πόδι, διατηρώντας το σε ουδέτερη στάση.
- Οι ράγες μπορούν να τοποθετηθούν άνω μεταξύ των οστών αλλά πρέπει να διατηρούν το πόδι στην ουδέτερη στάση, όπως φαίνεται στην εικόνα.
- ⚠ Οι ράγες δεν πρέπει να τοποθετούνται ποτέ κάτω τρόπο που να προκαλεί πρησμένο ή υπεριστάσιο του ποδιού στην στατική θέση.
- Το εμπρόσθιο και το πίσω μέρος των ραγών πρέπει να είναι πάντα ευθυγραμμισμένα.
- ⚠ Οι ράγες δεν πρέπει να τοποθετούνται ποτέ με μετατόπιση ή μία από την άλλη.

Εξαρτήματα	Αρ. τμήματος	Περιγραφή	Ποτ.
	52-1020	Κατσαβίδι 90° TL-HEX	1
	54-1154	Κλειδί, Συνδυαστικό 10mm	2
	54-2226	Κυλινδρικό κλειδί	1

取扱説明書 – 使用前にお読み下さい

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italy - Telephone +39 045 671 9000 - Fax +39 045 671 9380

- A. TrueLok ロッカーレールは、TrueLok 創外固定システムおよび TL-HEX フットプレートと組み合わせて使用できます。
 B. スリップによる転倒などの危険性について、患者に説明しておく必要があります。
 C. 医療を実施する上での重要情報やメンテナンスの方法について、詳しくは PQ TLK、PQ TLH の取扱説明書をご覧ください。
 D. 蒸気滅菌は行わないでください。

TrueLok ロッカーレール使用方法

1. レールの固定ロッドの先端側の留めナットを取り外します。
2. スライド式調節部の留め具を緩めます。
3. TrueLok ロッカーレールの「FRONT」マーク側をフットプレートの前方に合わせて、固定ロッドを適切な穴に挿入します。
4. レールの固定ロッドの先端側に留めナットを戻して取り付けます。
5. 10mm レンチ 2 本を使用して、レールをフットプレートにしっかりと固定します。
6. 必要に応じてレールを適切な位置に調節し、スライド式調節部の留め具を締めます。

TrueLok ロッカーレールの高さ調節

7. 長いスレディッドロッドを使用する必要がある場合、1/8" ヘックスドライバーで付属のロッドを取り外してください。
8. ロッドを、目的の長さのスレディッドロッドに交換します。
9. 交換したスレディッドロッドに付属のナットを取り付けます。

TrueLok ロッカーレール最終チェック (警告および使用上の注意)

10. 足部の重心がフットプレートに取り付けた 2 本のレールによる偏りがなく、安定した位置で支えられていることを確認してください。
11. レールはそれぞれ異なる高さで固定することもできますが、画像のように、結果として足部の重心に偏りがなく、安定した状態を保持する必要があります。
12. 足部を内向きまたは外向きに曲げた状態では、本レールによる固定を実施しないでください。
13. レールの前端と後端の位置を常に揃えて取り付けてください。
14. 決してレールの両端をずらした状態で取り付けないでください。

器具	部品番号	説明	本数
	52-1020	TL 1/8ヘックスドライバー 90°	1
	54-1154	TL コンボレンチ 10mm	2
	54-2226	TL チューブレンチ 90°	1

在使用之前，请仔细阅读使用说明书

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italy - 电话 +39 045 671 9000 - 传真 +39 045 671 9380

- A. TrueLok RockerRail 导轨兼容 TrueLok 和 TL-HEX 脚板架。
 B. 应提醒患者注意打滑可能引发的危险。
 C. 有关重要的医疗信息和维护说明，请分别查阅 PQ TLK 和 PQ TLH 的使用说明。
 D. 不得采用蒸汽灭菌。

TrueLok RockerRail 产品应用 (参见 PQ TLR1 图片)

1. 取下导轨固定杆上外侧的锁紧螺母。
2. 松开可滑动固定螺母。
3. 将 TrueLok RockerRail 的固定杆插入脚板架相应的插孔里，注意将 FRONT 标记朝前。
4. 将外侧锁紧螺母重新安装到导轨固定杆上。
5. 使用两把 10mm 开口扳手将导轨牢牢固定在脚板架上。
6. 可根据需要将导轨调整至理想位置。锁紧可滑动固定螺母。

TrueLok RockerRail 高度调整

7. 若需要较长的螺杆，请使用 1/8" 内六角扳手取下现有固定杆。
8. 使用所需长度螺杆替换现有固定杆。
9. 将锁紧螺母重新安装到螺杆上。

TrueLok RockerRail 最后检查 (警告及注意事项)

10. 确保两个导轨安放在脚板架上，为脚掌提供平衡稳定的平台，并保持在中正的位置上。
11. 两个导轨的相对位置可以不平衡，但如图所示，应确保脚掌保持在中正的位置上。
12. 导轨的放置角度不得使脚掌在静止时处于前倾或后仰的状态。
13. 两个导轨的前端和后端应保持平行状态。
14. 两个导轨的前端应处于同一水平线上，不得前后偏移。

工具	部件号	描述	数量
	52-1020	TL-HEX 内六角扳手	1
	54-1154	10mm 开口扳手	2
	54-2226	套筒扳手	1

Návod k použití – čtěte před použitím

ORTHOFIX® TrueLoc RockerRail



Orthofix Srl — Via delle Nazioni 9 — 37012 Bussolengo (VR), Itálie — Telefon: +39 045 671 9000 — Fax: +39 045 671 9380



- Kolejnice TrueLoc RockerRail je kompatibilní s rámy pro fixaci nohy TrueLoc a TL-HEX.
- Pacient musí být upozorněn na nebezpečí ukoluznutí při používání kolejnic.
- Důležité lékařské informace a informace o údržbě kolejnic naleznete v návodu k použití systému PQ TLK a PQ TLH.
- Sterilizace parou není povolena.

Přípevnění kolejnice TrueLoc RockerRail (podrobnosti na obrázcích k systému PQ TLR1)

- Vysroubujte vnější zajišťovací matici z fixačních tyčí na kolejnicích.
- Uvolněte nastavitelnou kluznou fixaci.
- Umístěte kolejnici TrueLoc RockerRail označením PŘEDNÍ strany dopředu na rám pro fixaci nohy tak, že zasunete fixační tyče do příslušných otvorů.
- Zasroubujte zajišťovací matici zpět na fixační tyče kolejnic.
- Pevně utáhněte matici a připevněte kolejnice k rámu pro fixaci nohy pomocí 10mm klíčů.
- Podle potřeby kolejnice upravte, aby byly přesně umístěny. Utáhněte nastavitelnou kluznou fixaci.

Úprava výšky kolejnice TrueLoc RockerRail

- Pokud jsou potřeba delší tyče se závity, vyjměte příšroubované tyče pomocí 1/8" imbusového klíče.
- Vyměňte tyče za tyče se závity o požadované délce.
- Zasroubujte zajišťovací matici zpět na tyče se závity.

Závěrečná kontrola kolejnice TrueLoc RockerRail (varování a bezpečnostní opatření)

- Ujistěte se, zda jsou obě kolejnice správně umístěny na rámu pro fixaci nohy, poskytují noze pevnou oporu a udržují ji v neutrální poloze.
- Kolejnice mohou být umístěny v různých pozicích vzhledem k sobě, ale musí udržovat nohu v neutrální poloze, jak je zobrazeno na obrázku.
- Kolejnice nesmí být nikdy umístěny tak, aby způsobovaly pronaci nebo supinaci nohy ve statické poloze.
- Přední a zadní části kolejnic musí být vždy zarovnané vzhledem k sobě.
- Přední a zadní části kolejnic nesmí být nikdy odsazeny vzhledem k sobě.

Nástroje	íslo součástí	Popis	Mn.
	52-1020	Zavaděč TL-HEX, 90 °	1
	54-1154	Kombinovaný klíč, 10 mm	2
	54-2226	Trubkový klíč	1

Instrukcja — należy przeczytać przed użyciem

ORTHOFIX® TrueLoc RockerRail



Orthofix Srl — Via delle Nazioni 9 — 37012 Bussolengo (VR), Włochy — telefon +39 045 671 9000 — faks +39 045 671 9380



- Szyna TrueLoc RockerRail jest zgodna z Płytkami stopy TrueLoc i TL-HEX.
- Należy ostrzec pacjenta przed ryzykiem związanym z poślizgiem.
- Istotne informacje medyczne i dotyczące konserwacji znajdują się w Instrukcji użytkowania PQ TLK, PQ TLH.
- Sterylizacja parowa niedozwolona.

Użycie szyny TrueLoc RockerRail (patrz zdjęcia PQ TLR1)

- Odkręć zewnętrzną nakrętkę zabezpieczającą z prętów mocujących na szynach.
- Poluzuj regulowane mocowanie kompresyjne.
- Umieść szynę TrueLoc RockerRail PRZEDNIM oznaczeniem z przodu na Płytkę stopy poprzez wprowadzenie prętów mocujących w odpowiednie otwory.
- Umieść nakrętki zabezpieczające na prętach mocujących szyny.
- Użyj dwóch kluczy 10 mm do prawidłowego zamocowania szyn na Płytkę stopy.
- Odpowiednio wyreguluj szyny, aby były idealnie umieszczone. Zablokuj regulowane mocowanie kompresyjne.

Regulacja wysokości szyny TrueLoc RockerRail

- Jeżeli wymagane będą dłuższe pręty gwintowane, usunąć dostarczone pręty za pomocą klucza imbusowego 1/8".
- Zamień obecne pręty na pręty gwintowane o wymaganej długości.
- Umieść dostarczone nakrętki blokujące z powrotem na prętach gwintowanych.

Kontrola końcowa szyny TrueLoc RockerRail (ostrzeżenia i środki ostrożności)

- Upewnij się, że obie szyny zostały umieszczone na Płytkę stopy, aby zapewnić stabilne podłoże dla stopy, utrzymując ją w pozycji neutralnej.
- Szyny można umieścić w pozycjach nierównych względem siebie, jednak (jak pokazano na zdjęciu) powinny utrzymywać stopę w pozycji neutralnej.
- Nigdy nie należy umieszczać szyn w sposób powodujący wygięcie stopy ku dołowi lub górze do pozycji nieruchomej.
- Přední i tylne części szyn powinny zawsze znajdować się w tej samej linii względem siebie.
- Szyny nie powinny być nigdy przesunięte względem siebie.

Przyrządy	Nr części	Opis	Ilość
	52-1020	Wkrętak imbusowy TL-HEX 90°	1
	54-1154	Klucz, dwustronny 10mm	2
	54-2226	Klucz nasadowy	1

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl – Via delle Nazioni 9 – 37012 Bussolengo (VR) Italija – Telefon +39 045 671 9000 – Faks +39 045 671 9380

- A. Pripomoček TrueLok RockerRail je združljiv s stopalnimi ploščami TrueLok in TL-HEX.
 B. Bolnika opozorite na nevarnosti, ki jih predstavlja zdrs.
 C. Za pomembne zdravstvene podatke in vzdrževanje si oglejte navodila za uporabo PQ TLK, PQ TLH.
 D. Sterilizacija s paro ni dovoljena.

Uporaba pripomočka TrueLok RockerRail (oglejte si slike PQ TLR1)




- 5 fiksacijskih palic na tirnicah odstranite zunanji varovalni oboč.
- Sprostitelj prilagodljivi drsni pritrilni element.
- PREDNJO oznako pripomočka TrueLok RockerRail namestite na prednji del stopalne plošče, tako da njegove fiksacijske palice vstavite v ustrezne odprtine.
- Varovalne matice znova namestite na fiksacijske palice na tirnicah.
- Z dvema 10-milimetrskima ključema tirnici pritrдите na stopalno ploščo.
- Tirnici prilagodite tako, da se bosta čim bolj prilagela. Pritrđite prilagodljivi drsni pritrilni element.

Nastavljanje višine pripomočka TrueLok RockerRail

- Če potrebujete daljše navojne palice, predhodno nameščene palice odstranite z nasadnim ključem premera 1/8 palca.
- Te palice nadomestite z navojnimi palicami želenе dolžine.
- Priložene varovalne matice znova namestite na navojne palice.

Končni pregled pripomočka TrueLok RockerRail (opozorila in previdnostni ukrepi)

- Prepričajte se, da sta tirnici nameščeni na stopalno ploščo, tako da bosta zagotavljali oporo stopalu in ohranjalji njegov nevtralni položaj.
- Tirnici lahko razporedite neenakomerno, vendar morata ohranjati nevtralni položaj stopala, kot je prikazano na sliki.
- ⚠ Tirnic nikoli ne nameščajte tako, da bi bilo stopalo fiksno nagnjeno navzven ali navznoter.
- Sprednji in zadnji del tirnic morata biti vedno poravnana.
- ⚠ Tirnic nikoli ne zamaknite.

Instrumenti	Št. dela	Opis	Kol.
	52-1020	Izvijalč TL-HEX 90°	1
	54-1154	Ključ, kombinirani, 10 mm	2
	54-2226	Cevni ključ	1

지침서 - 사용 전에 읽어보십시오

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italy - 전화 +39 045 671 9000 - 팩스 +39 045 671 9380

- A. TrueLok RockerRail은 TrueLok 및 TL-HEX Foot Plate와 호환됩니다.
 B. 활강(slipage)과 관련된 위험에 대해 환자에게 경고해야 합니다.
 C. 중요 의학 정보 및 유지관리에 대한 내용은 PQ TLK, PQ TLH 사용 지침을 참조하십시오.
 D. 증기 멸균은 허용되지 않습니다.

TrueLok RockerRail 장착(PQ TLR1 사진 참조)




- 레일의 고정 로드에서 외부 잠금 너트를 제거합니다.
- 조정 가능한 슬라이딩 고정 장치를 느슨하게 합니다.
- 고정 로드를 적절한 구멍에 삽입하여 FRONT(앞)라고 표시된 TrueLok RockerRail을 앞쪽으로 Foot Plate에 놓습니다.
- 잠금 너트를 레일의 고정 로드 위치에 다시 배치합니다.
- 10mm 렌치 2개를 사용하여 Foot Plate에 레일을 단단히 고정시킵니다.
- 이상적인 위치 선택을 위해 필요에 따라 레일을 조정해야 합니다. 조정 가능한 슬라이딩 고정 장치를 잠급니다.

TrueLok RockerRail 높이 조정

- 더 긴 나사산 로드가 필요한 경우 1/8" 앨런 렌치로 제공된 로드를 제거합니다.
- 로드를 원하는 길이의 나사산 로드로 교체합니다.
- 제공된 잠금 너트를 나사산 로드에 다시 배치합니다.

TrueLok RockerRail 최종 점검(경고 및 예방)

- Foot Plate에 두 개의 레일을 배치하여 발이 플랫폼에 지면과 평행하게 놓이고 중립(neutral) 자세를 유지하도록 해야 합니다.
- 두 개의 레일은 서로 상대적으로 균등하지 않게 배치해도 괜찮지만, 그림과 같이 발을 중립(neutral) 자세로 유지할 수 있어야 합니다.
- ⚠ 고정된 자세에서 발이 회내전(pronate) 또는 회외전(supinate) 상태가 되도록 레일을 배치해서는 안 됩니다.
- 레일의 전면과 후면이 서로 항상 나란하게 배치되어야 합니다.
- ⚠ 레일이 서로 어긋나도록 배치해서는 안 됩니다.

기구	부품 번호	설명	수량
	52-1020	TL-HEX 드라이버 90°	1
	54-1154	렌치, 콤보 10mm	2
	54-2226	관 렌치	1

مدخستسالال لبقي اهتارقي يچري - تاميلعتلالا ءرشن

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italy - فاتفاه +39 045 671 9000 - سٲكاف +39 045 671 9380

1. TrueLok و TL-HEX مٲقلا ءائراش عم قفاومت TrueLok RockerRail زا؅ ربتعتي .
2. قلالزنالاب ققلعتملال رطاعملا نم رٲءلالا سريءملا سءوتي نا بچي .
3. مٲقلا PQ TLK و PQ TLLH مٲدخستسا تاميلعتوت و قنابصلااب ققلعتملال تاراشتسالال ءمٲلالا ءيبظلالا تامولعمل نم مٲءملا .
4. رابءملااب مقيعتلال رٲءي .

مٲدخستسا TrueLok RockerRail (يچري ءال طلالا يچري) مٲدخستسا

1. نابضقنلالاب ءءوچءملا تيبثتلالا ريماسم نم ءيبءراءلالا لفقنلا قءوماص لرا .
2. كالبق نابضقنلالا لبقاقنلا يقالزنالال تيبثتملا ك .
3. ءبمسارنملا تاحتملالا يف تيبثتلالا ريماسم لاءل قءوٲنلا ءچيرش قوف FRONT �ٲملاعب ءيمٲملا ءيمامالال قءوانءل نم TrueLok RockerRail زا؅ رض .
4. نابضققناباب تيبثتلالا ريماسم قوف لفقنلا ليماءوس ءضو ءءا .
5. مٲقلا ءچيرش قوف نابضققنلا طبر مٲءملا 10م حءاتمء مٲدخستسا .
6. بظبللل لبقاقنلا يقالزنالال تيبثتملا قلع مءكءا . تيبثتلالل ءضو لاضفا زاماضل موزنلالا بسح نابضققنلا بظب بچي .

TrueLok RockerRail زا؅ ءعافئارا طبء

1. بصوء 1/8 نيلآ حاتمء مٲدخستساب ققءفرملا ريماسم لاءل زاجري . بوٲا قءبلولم ريماسم لاءل ءءءءلالا ءءءء .
2. بوولوظلالا لوظلاب قءبلولم ريبءاب ريماسملا لءبستسا .
3. بوولبولولم ريماسملا لءل ققءفرملا لفقنلا ليماءوس ءضو ءءا .

تاطايتءالال و تاربيءتلال (للق) TrueLok RockerRail زا؅ ءل يءاهنلالا صرءلالا

10. ايءلء ظافءءالو مٲقلا نزاومت نءن ريفوءتلا مٲقلا ءچيرش قوف اءءءضوم يف نءءءلالا ءءءء .
11. يف مٲقلا ظافءءالو طرءب نءكول مٲقلا ءبءللاب مءءءبلا سبببلا يواسءتم ريء لكشءب نابضققنلا ءضو نءءم . ءروءصلااب ءضوم وه امك لءءء عم ءضو .
12. بءءء ءضو يف مٲقلا طرءبب واء بءكء ققءيرظب نابضققنلا ءضو مءء بچي .
13. ءبءللاب مءءءب عم هسفنءءءءاللا يف مءءءء نابضققنلال فيءءءءالو مءمالمال لاءل زاءل ءءءء نا بچي .
14. ءبءللاب مءءءب لبقاقم ءضو يف نابضققنلا ءضو مءء بچي .

تاوٲلال

قءمءلا	فصوللا	ءءءء	ءءءء
1	ءءءء TL-HEX Driver 90	52-1020	ءءءء
2	ءءءء (ءرءرمء) مم 10 وبمءءءءءءء	54-1154	ءءءء
1	ءءءء (ءيبب) يببوبنآ طبرءءءءءءء	54-2226	ءءءء

Листовка с инструкции – моля, прочетете преди употреба

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Италия – телефон +39 045 671 9000 – факс +39 045 671 9380

- A. TrueLok RockerRail е съвместим с крачните модули TrueLok и TL-HEX.
- B. Пациентът трябва да бъде предупреден за опасност, свързана с подхлъзване.
- B. За важна медицинска информация и поддръжка, моля, направете справка в инструкциите за употреба PQ TLK, PQ TLLH.
- F. Не се разрешава стерилизация с пара.

TrueLok RockerRail приложение (направете справка със снимки PQ TLR1)

1. Отстранете въздушната заключваща гайка от фиксиращите лостове на релсите.
2. Отслабете регулируемата фиксация на пълзгане.
3. Предварително поставете TrueLok RockerRail с обозначение FRONT (ПРЕДНА ЧАСТ) върху крачния модул чрез въвеждане на фиксиращите лостове в подходящите отвори.
4. Поставете заключващите гайки обратно върху фиксиращите лостове на релсите.
5. Използвайте двата гаечни ключа от 10 мм, за да фиксирате добре релсите върху крачния модул.
6. Ако е необходимо, релсите трябва да се регулират за идеално поставяне. Заклучете регулируемата фиксация на пълзгане.

Регулация на височината на TrueLok RockerRail

7. В случай че се нуждаете от по-дълги резбовани лостове, отстранете предоставените лостове гаечен ключ 1/8".
8. Сменете лостовете с резбовани лостове с желаната дължина.
9. Поставете предоставените заключващи гайки обратно върху резбованите лостове.

Последна проверка на TrueLok RockerRail (предупреждения и предпазни мерки)

10. Моля, уверете се, че двете релси са поставени върху крачния модул, за да осигурят балансирана платформа за крака, поддръжайки го в неутрална позиция.
11. Релсите могат да бъдат неравно поставени, отнасящи се една към друга, но както е показано на снимката, трябва да поддържат крака в неутрална позиция.
12. ⚠ Релсите никога не трябва да бъдат поставяни по начин, по който кракът в статична позиция е надолу или нагоре към стъпалото.
13. Предната и задната част на релсите винаги трябва да бъдат в права линия една спрямо друга.
14. ⚠ Релсите никога не трябва да бъдат поставени перпендикулярно една на друга.

Инструменти

Част#	Описание	Количество
52-1020	TL-HEX Driver 90°	1
54-1154	Гаечен ключ, Combo 10 мм	2
54-2226	Тръбен гаечен ключ	1

Instrukcijų lapelis. Perskaitykite prieš naudodami ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Italy (Italija) telefonas +39 045 671 9000, faksas +39 045 671 9380

- „TrueLok RockerRail“ yra suderinamas su „TrueLok“ ir TL-HEX pėdos plokštelėmis.
- Pacientą reikia įspėti apie pavojų paslysti.
- Svarbios medicininės informacijos ir informacijos apie priežiūrą rasite PQ TLK, PQ TLH naudojimo instrukcijose.
- Sterilizuoti garais neleidžiama.

„TrueLok RockerRail“ naudojimas (žr. PQ TLR1 paveikslėlius)

- Nuo fiksavimo strypelių, esančių ant begelių, nuimkite išorines tvirtinamąsias veržles.
- Atlaisvinkite koreguojamą slankųjį fiksavimo įtaisą.
- „TrueLok RockerRail“ padėkite ant pėdos plokštelės taip, kad žyma FRONT būtų priekyje, į atitinkamas skyles įstumdami fiksavimo strypelius.
- Tvirtinamąsias veržles vėl užsukite ant begelių fiksavimo strypelių.
- Naudodami du 10 mm veržliarakčius tvirtai pritvirtinkite begelius prie pėdos plokštelės.
- Kad prietaiso padėtis būtų pati tinkamiausia, begelių padėtį koreguokite pagal poreikį. Priveržkite koreguojamą slankųjį tvirtinimo įtaisą.

„TrueLok RockerRail“ aukščio pritaikymas

- Jei reikia ilgesnių strypelių su sriegiais, naudodami 1/8 col. „Allen“ veržliarakčių išimkite tiekiamus strypelius.
- Pakeiskite strypelius pageidaujamo ilgio strypeliais su sriegiais.
- Ant strypelių su sriegiais uždėkite tiekiamas tvirtinamąsias veržles.

Galutinis „TrueLok RockerRail“ patikrinimas (įspėjimai ir atsargumo priemonės)

- Įsitinkinkite, kad ant pėdos plokštelės yra uždėti du begeliai, pedai suteikiantys pusiausvirą pagrindą, kuris ją palaiko neutralioje padėtyje.
- Begeliai gali būti išdėstyti nelygiai vienas kito atžvilgiu, tačiau, kaip parodyta paveikslėlyje, jie turi palaikyti pedą neutralioje padėtyje.
- Begelių jokiais atvejais negalima išdėstyti taip, kad statinėje padėtyje pėda būtų pasukta į vidų ar į šoną.
- Priekinė ir užpakalinė begelių dalys visada turi būti vienoje ašyje.
- Begelių niekada negalima dėti kampų vienas kito atžvilgiu.

Instrumentai	Dalies Nr.	Aprašas	Kiekis
	52-1020	TL-HEX Driver 90°	1
	54-1154	Veržliaraktis, „Combo“ 10 mm	2
	54-2226	Vamzdelinis veržliaraktis	1

Risalah arahan – Sila baca sebelum menggunakan ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl - Via delle Nazioni 9 - 37012 Bussolengo (VR) Itali - Telefon +39 045 671 9000 - Faks +39 045 671 9380

- TrueLok RockerRail adalah serasi dengan TrueLok dan TL-HEX Foot Plates.
- Pesakit perlu diberi amaran mengenai bahaya berkaitan gelinciran.
- C. Untuk maklumat perubatan dan penyelenggaraan yang penting rujuk Arahan untuk Penggunaan PQ TLK, PQ TLH.
- D. Pensterilan stim adalah tidak dibenarkan.

Penggunaan TrueLok RockerRail (Rujuk kepada gambar PQ TLR1)

- Keluarkan nat penguncian luar daripada rod fiksasi pada rel.
- Longgarkan fiksasi gelangсар yang boleh dilaras.
- Letakkan TrueLok RockerRail dengan penandaan DEPAN di dalam, ke atas Plat Kaki dengan memasukkan rod fiksasi ke dalam lubang yang betul.
- Letakkan nat penguncian semula ke atas rod fiksasi rel.
- Gunakan dua sepana 10mm untuk mengunci rel ke atas Plat Kaki dengan kukuh.
- Rel perlu dilaraskan sebagaimana yang diperlukan untuk peletakkan yang terbaik. Kunci fiksasi gelangсар yang boleh dilaras.

Pelarasan Ketinggian TrueLok RockerRail

- Dalam situasi yang memerlukan rod berulir yang lebih panjang, sila keluarkan rod yang dibekalkan dengan perengkuh Allen 1/8”.
- Tukarkan rod dengan rod berulir bagi panjang yang diinginkan.
- Letakkan nat penguncian yang dibekalkan ke atas rod berulir semula.

Semakan Akhir TrueLok RockerRail (Amaran & Langkah Berjaga-Jaga)

- Sila pastikan kedua-dua rel adalah diletakkan ke atas Plat Kaki untuk membenarkan platform yang seimbang kepada kaki, mengekalkannya dalam satu kedudukan neutral.
- Rel boleh diletakkan tidak sama berbanding satu sama lain tetapi, seperti yang ditunjukkan dalam imej, ia perlu mengekalkan kaki dalam satu kedudukan neutral.
- Rel tidak harus diletakkan dalam cara yang membengkokkan tapak kaki ke atas atau ke bawah dalam kedudukan statik.
- Depan dan belakang rel harus sentiasa selari antara satu sama lain.
- Rel tidak seharusnya diletakkan offset kepada satu sama lain.

Peralatan	Huraian	Kti.	
	52-1020	Pemacu Heks TL 90°	1
	54-1154	Sepana, Kombo 10mm	2
	54-2226	Perengkuh Tiub	1

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl – Via delle Nazioni 9 – 37012 Bussolengo (VR) Italia – Telefon +39 045 671 9000 – Fax +39 045 671 9380

- TrueLok RockerRail este compatibil cu Plăcuțele pentru laba piciorului TrueLok și TL-HEX.
- Pacientul trebuie avertizat în legătură cu pericolul de alunecare.
- Pentru informații medicale importante și întreținere, consultați Instrucțiunile de utilizare PQ TLK, PQ TLH.
- Sterilizarea cu abur nu este permisă.

Aplicarea TrueLok RockerRail (consultați ilustrațiile din PQ TLR1)

- Scoateți piulița exterioră de blocare de pe tije de fixare de pe șine.
- Slăbiți fixarea reglabilă cu glisare.
- Amplasați TrueLok RockerRail cu marcajul FRONT (FAȚĂ) anterior pe Plăcuța pentru laba piciorului introducând tijele sale de fixare în orificiile corespunzătoare.
- Plasați piulițele de blocare înapoi pe tije de fixare ale șinelor.
- Folosți două chei de 10mm pentru a bloca bine șinele pe Plăcuța pentru laba piciorului.
- Șinele trebuie ajustate corespunzător pentru o plasare ideală. Blocați fixarea reglabilă cu glisare.




Reglarea înălțimii TrueLok RockerRail

- În cazurile în care aveți nevoie de tije filetate mai lungi, scoateți tije furnizate cu ajutorul cheii imbus de 1/8" (inc).
- Schimbați tijele cu tije filetate de lungimea dorită.
- Plasați piulițele de blocare furnizate înapoi pe tije filetate.

Inspecția finală a TrueLok RockerRail (Avertizări și precauții)

- Asigurați-vă că cele două șine sunt amplasate pe Plăcuța pentru laba piciorului, pentru a asigura o platformă echilibrată aabei piciorului, menținând-o într-o poziție neutră.
- Șinele pot fi amplasate neuniform una față de cealaltă, dar, după cum se arată în imagine, trebuie să mențină laba piciorului într-o poziție neutră.
- ⚠ Șinele nu trebuie amplasate niciodată astfel încât să plaseze în pronție sau supinație laba piciorului în poziție statică.
- Partea frontală și cea dorsală a șinelor trebuie să fie mereu aliniate.
- ⚠ Șinele nu trebuie amplasate niciodată decalat una față de cealaltă.

Instrumente

	Piesa nr.	DESCRIERE	Cant.
	52-1020	Imbus TL-HEX 90°	1
	54-1154	Cheie, Combo 10mm	2
	54-2226	Cheie tubular	1

ORTHOFIX® TrueLok RockerRail



Orthofix Srl – Via delle Nazioni 9 – 37012 Bussolengo (VR) İtalya - Telefon +39 045 671 9000 - Faks +39 045 671 9380

- TrueLok RockerRail, TrueLok ve TL-HEX Ayak Plakaları ile uyumludur.
- Hasta, ayak kayması ile ilgili tehlike konusunda uyarılmalıdır.
- Önemli tıbbi bilgiler ve bakım hakkında bilgi için PQ TLK, PQ TLH Kullanma Talimatlarına başvurun.
- Buهارla sterilizasyona izin verilmez.

TrueLok RockerRail Uygulaması (PQ TLR1 resimlerine bakın)

- Diş kilitleme somunlarını, raylar üzerindeki fiksasyon çubuklarından sökün.
- Ayarlanabilir sürgülü fiksasyonu geçişin.
- FRONT işareti önde olacak şekilde, fiksasyon çubuklarını uygun deliklere takarak TrueLok RockerRail'i Ayak Plakasına yerleştirin.
- Kilit somunlarını, rayların fiksasyon çubuklarına tekrar takın.
- Rayları Ayak Plakasına sıkıca tutturmak için iki adet 10mm anahtar kullanın.
- İdeal yerleşim için raylar gerektiği şekilde ayarlanmalıdır. Ayarlanabilir sürgülü fiksasyonu kilitleyin.




TrueLok RockerRail Yükseklik Ayarı

- Daha uzun dişli çubuk gerekmesi durumunda lütfen verilen çubukları 1/8 inç alyan anahtarı ile sökün.
- Çubukları istenilen uzunlukta dişli çubuklarla değiştirin.
- Verilen kilit somunlarını dişli çubuklara tekrar takın.











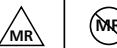
TrueLok RockerRail Son Kontrol (Uyarılar ve Önemler)

- Lütfen iki rayın, ayağı doğal bir pozisyonda tutarken ayak için dengeli bir platform sağlayacak şekilde Ayak Plakasına takıldığını emin olun.
- Raylar, birbirlerine göre eşit olmayacak şekilde takılabilir, ancak resimde gösterildiği gibi ayağı doğal bir pozisyonda tutmaları gerekir.
- ⚠ Raylar, statik pozisyonda ayağın içi veya dışı bükülmesine neden olacak şekilde asla takılmamalıdır.
- Rayların ön ve arka uçları daima birbirleriyle aynı hizada olmalıdır.
- ⚠ Raylar asla birbirlerine göre çinkenti yapacak şekilde takılmamalıdır.

Aletler

	Parça No	Açıklama	Miktar
	52-1020	TL-HEX Anahtarı 90°	1
	54-1154	Anahtar, Kombo 10mm	2
	54-2226	Boru Anahtar	1

- EN** All Orthofix internal and external fixation products should be used together with their corresponding Orthofix implants, components and accessories. Their application should be performed with the specific Orthofix instrumentation, following carefully the surgical technique recommended by the manufacturer in the appropriate Operative Technique Manual.
- DE** Alle internen und externen Fixationsprodukte von Orthofix sollten zusammen mit den entsprechenden Implantaten, Komponenten und dem Zubehör von Orthofix verwendet werden. Ihre Anwendung sollte mit den spezifischen Instrumenten von Orthofix und unter sorgfältiger Befolgung der chirurgischen Techniken, die vom Hersteller im betreffenden Operationstechnik-Handbuch empfohlen werden, erfolgen.
- IT** Tutti i prodotti Orthofix di fissazione esterna ed interna devono essere utilizzati insieme ai relativi impiantabili, componenti e accessori Orthofix. La loro applicazione deve essere effettuata con il relativo strumentario Orthofix, seguendo scrupolosamente la tecnica chirurgica raccomandata dal produttore nel relativo Manuale di Applicazione.
- ES** Todos los productos de fijación Orthofix, tanto internos como externos, se deben utilizar junto con los implantes, componentes y accesorios correspondientes de la misma marca. Asimismo, su aplicación se debe realizar con instrumentos Orthofix específicos y de acuerdo con la técnica quirúrgica recomendada por el fabricante en el manual técnico operativo pertinente.
- FR** Tous les produits de fixation interne et externe Orthofix doivent être utilisés avec les implants, composants et accessoires Orthofix qui leurs sont associés. Leur application doit être exécutée avec l'instrumentation Orthofix adéquate, en appliquant scrupuleusement la technique chirurgicale recommandée par le fabricant dans le manuel de technique opératoire approprié.
- DA** Alle interne og eksterne fiksningsprodukter fra Orthofix bør anvendes med deres tilhørende Orthofix-implantater, -komponenter og -tilbehør. Deres indstilling bør udføres med de specifikke Orthofix-instrumenter og ved nøje at følge den kirurgiske teknik, der er anbefalet af producenten i den tilhørende vejledning.

EN - IT - FR - DE - ES - DA	
Description - Descrizione - Description - Bedeutung - Descripción - Beskrivelse	
 <p>Consult instructions for Use - Consultare le istruzioni per l'uso Consulter les instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung beachten Consulte las instrucciones de uso - Se brugsanvisning</p>	
 <p>Single use. Do not reuse - Monouso. Non riutilizzare Usage unique. Ne pas réutiliser - Einwegprodukt. Nicht zur Wiederverwendung Desechable. No reutilizar - Engangsprodukt. Må ikke genbruges</p>	
 <p>STERILE Sterilized with ethylene oxide - STERILE Sterilizzato a ossido di etilene STERILE Stérilisé à l'oxyde d'éthylène - STERILE AUSFÜHRUNG: Sterilisation mit Äthylenoxyd ESTÉRIL. Esterilizado con óxido de etileno - STERIL. Steriliseret med etylenoxid</p>	
 <p>STERILE Sterilised by irradiation - STERILE Sterilizzato per irraggiamento STERILE Stérilisé par rayons Gamma - STERILE AUSFÜHRUNG: Sterilisation durch Bestrahlung ESTÉRIL. Esterilizado por irradiación - STERIL. Steriliseret med røntgenstråler</p>	
 <p>NON STERILE</p> <p>NON STERILE - NON STERILE Non STERILE - Nicht Steril NO ESTÉRIL - IKKE STERIL</p>	
 <p>Catalogue number - Numero di codice Numéro de code - Bestell-Nummer Número de código - Artikelnummer</p> <p>Lot number - Numero di lotto Numéro de lot - Lot-Nummer Número de lote - Parti</p>	
 <p>Expiry date (year-month) - Data di scadenza (anno-mese) Date de péremption (année - mois) - Verfallsdatum (Jahr-Monat) Fecha de caducidad (año - mes) - Udløbsdato (År og måned)</p>	
 <p>Ce marking in conformity to MDD 93/42/ECC as amended by 2007/47/EC - Marchiatura CE in conformità con la MDD 93/42/ECC come modificata da 2007/47/EC - Marquage CE conforme à la norme MDD 93/42/ECC modifiée par la directive 2007/47/EC - CE-Kennzeichnung gemäß Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG in der durch 2007/47/EG geänderten Fassung - Marca CE con arreglo a la MDD 93/42/ECC según modificación de 2007/47/CE - Ce-mærkning i overensstemmelse med MDD 93/42/EF som ændret i 2007/47/EF</p>	
 <p>Date of manufacture - Data di fabbricazione Date de fabrication - Herstellungsdatum Fecha de fabricación - Produktionsdato</p> <p>Manufacturer - Fabricante Fabricant - Hersteller Fabricante - Producent</p>	
 <p>Do not use if package is opened or damaged - Non utilizzare se la confezione è danneggiata Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - Inhalt beschädigter Packung nicht verwenden No usar si el paquete está dañado - Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget</p>	
 <p>Symbol for MR conditional. This means an item has been demonstrated to pose no known hazards in a specified MRI environment with specified conditions of use. Simbolo compatibilità RM. Significa che il prodotto è stato testato e i risultati hanno dimostrato che non esistono rischi reali in un ambiente RM specificato e in determinate condizioni. Symbole de compatibilité IRM sous conditions. Ce symbole signifie qu'il a été prouvé qu'un composant ne présente aucun danger dans un environnement IRM et des conditions d'utilisation spécifiques. Symbol für bedingte MRT-Tauglichkeit (MR Conditional) Dieses Symbol bedeutet, dass ein Produkt in einer definierten MRT-Umgebung mit definierten Einsatzbedingungen erwiesenermaßen keine bekannten Risiken verursacht. Símbolo de COMPATIBILIDAD CON RM. Significa que se ha demostrado que un artículo no supone ningún riesgo conocido en un entorno de RM específico con las condiciones de uso indicadas. Symbolet for MR-godkendt. Dette betyder, at et emne er påvist ikke at udgøre nogen kendte risici i et bestemt MRI-miljø med specificerede brugsbetingelser</p> <p>Symbol for MR unsafe. This means an item is known to pose hazards in all MRI environments. Simbolo mancata compatibilità RM. Questo significa che l'articolo rappresenta un pericolo in tutti gli ambienti di RM. Symbole d'incompatibilité IRM. Ce symbole signifie qu'un composant présente un danger dans tous les environnements IRM. Symbol für Nichteneignung für MRT (MR Unsafe) Dieses Symbol bedeutet, dass ein Produkt bekanntermaßen in allen MRT-Umgebungen Risiken verursacht. Símbolo de NO COMPATIBILIDAD CON RM. Significa que se ha demostrado que un artículo supone riesgos en todos los entornos de RM. Symbolet for MR-uegnet. Dette betyder, at et emne er kendt for at udgøre risici i alle MRI-miljøer</p>	

FI Orthofixin sisäisiä ja ulkoisia kiinnitysvälineitä on käytettävä vain soveltuvien Orthofix-implanttien, -komponenttien ja -lisävarusteiden kanssa. Kiinnityksen saa suorittaa vain asianomaisilla Orthofix-välineillä valmistajan asianomaisessa leikkaustekniikkaoppaassa suosittelemaa kirurgista tekniikkaa tarkasti noudattaen.

NO Alle interne og ekstene festeordninger fra Orthofix må brukes sammen med tilhørende Orthofix-implantatene, -komponenter og -tilbehør. De bør brukes med de spesifikke Orthofix-instrumentene, og den kirurgiske teknikken som anbefales av produsenten i tilhørende håndbok for operativ teknikk, må følges nøye.

NL Alle Orthofix interne en externe fixatieproducten moeten samen met hun corresponderende Orthofix implantaten, componenten en accessoires gebruikt worden. Het aanbrengen van deze producten moet met het specifieke Orthofix instrumentarium gebeuren, door zorgvuldig de chirurgische techniek te volgen die door de fabrikant in de toepasselijke handleiding met de operatietechniek is aanbevolen.









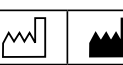

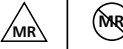

PT Todos os produtos Orthofix de fixação interna ou externa devem ser utilizados em conjunto com seus implantes, componentes e acessórios Orthofix correspondentes. Sua aplicação deve ser realizada com os instrumentos Orthofix específicos, seguindo cuidadosamente a técnica cirúrgica recomendada pelo fabricante no Manual de Técnica Cirúrgica apropriado.

SV Alla interna och externa fixeringsprodukter från Orthofix ska användas tillsammans med motsvarande implantat, komponenter och tillbehör från Orthofix. Applicering av dessa ska utföras med lämpligt Orthofix-instrument och genom att noggrant följa den kirurgiska teknik som rekommenderas av tillverkaren i lämplig operatörsteknikmanual.

EL Όλα τα εσωτερικά και εξωτερικά προϊόντα καθήλωσης της Orthofix πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί με τα αντίστοιχα εμφυτεύματα, εξαρτήματα και παρελκόμενα της Orthofix. Η εφαρμογή τους πρέπει να γίνεται με τα ειδικά εργαλεία της Orthofix, ακολουθώντας προσεκτικά τη χειρουργική τεχνική που συνιστάται από τον κατασκευαστή στο κατάλληλο Εγχειρίδιο Χειρουργικής Τεχνικής.

FI - NO - NL - PT - SV - EL	
Kavaus - Forklaring - Omschrijving - Descrição - Beskrivning - Περιγραφή	
	Katso käyttöohjeita - Se bruksanvisningen Raadpleeg de gebruiksaanwijzing - Consulte as instruções de utilização Se handhavandebeskrivningen - Βλέπε οδηγίες για τη χρήση
	Kertakäyttötavara. Hävität käytön jälkeen - Engangsbruk. Må ikke gjenbrukes Eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken - Descartável. Não reutilizar Engångsanvändning. Återanvänd ej - Μιας Χρήσης. Πετάξτε μετά τη χρήση
	STERILIILI - Steriloitu etyleenioksidilla - STERIL - Sterilisiert med etylenoksyd STERIEL - Gesteriliseerd met ethyleenoxide - ESTERIL - Esterilizado con óxido de etileno STERIL - Steriliserad med etylenoxid - ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ - Αποστειρωμένο με ακτοκυκλοξείδιο
	STERILIILI - Steriloitu säteilyllä - STERIL - Sterilisert med bestråling STERIEL - Gesteriliseerd door bestraling - ESTERIL - Esterilizado por irradiación STERIL - Steriliserad genom bestrålning - ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ - Αποστειρωμένο με ακτοβολή
	NON STERILE STERILOIMATON - IKKE STERIL NIET STERIEL - NÃO ESTERIL EJ STERIL - ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ
	Koodinumero - Kodenummer Catalogusnummer - Número de código Artikkelnummer - Αριθμός κωδικού Eränumero - Partinummer Partijnummer - Número de lote Partinummer - Αριθμός σειράς
	Käytettävä ennen (vuosi-kuukausi) - Forfallsdato (år-måned) Vervaldatum (jaar-maand) - Data de vencimento (ano-mês) Utgångsdatum (år-månad) - Ημερομηνία λήξης (έτος-μήνας)
	Ce-merkintä osoittaa MDD 93/42/EEC:n mukaisuuden (korjaus 2007/47/EC) - CE-merking følger MDD 93/42/EEC ved endring 2007/47/EC - CE-markering conform MDD 93/42/EEC zoals gewijzigd bij 2007/47/EC - Marca CE em conformidade com MDD 93/42/EEC, emenda de 2007/47/EC - CE-märkning i överensstämmelse med MDD 93/42/EEC ändrad genom 2007/47/EC - Σήμανση CE σύμφωνα με την MDD 93/42/EEC, όπως αυτή τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2007/47/EC
	Valmistuspäivämäärä - Produktionsdato Produktie datum - Data de fabrico Produktionsdatum - Ημερομηνία παραγωγής Valmistaja - Produsent Fabrikant - Fabricante Tilvarekare - Κατασκευαστής
	Sisältöä ei saa käyttää, jos pakkaus on avattu tai se on vahingoittunut - Må ikke brukes hvis pakken er skadet eller åpnet. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is - Não utilizar se a embalagem estiver danificada Ανώνιμη ή ανοιχτή συσκευασία - Μη να χρησιμοποιείται, εάν η συσκευασία έχει ανοίξει ή καταστραφεί
	Ehdollisesti MR-yhteensopiva-merkintä. Merkintä tarkoittaa sitä, että tuote ei todistettasi aiheuta tunnettuja vaaratilanteita erikseen määritellyssä magneettikuvauksympäristössä tietyn käyttöä koskevin ehdoin. Symbol for MR conditional (trygg i MR-miljø). Dette betyr at en gjenstand har blitt utprøvd og vist seg å ikke utgjøre en kjent fare i spesifikke MRI-miljø med spesifiserte bruksvilkår. Symbol voor MRI-compatibiliteit. Dit betekent dat het is aangetoond dat een item geen bekend risico vormt in de opgegeven MRI-omgeving onder de opgegeven voorwaarden voor gebruik. Símbolo de "MR Conditional" (adequado para ambientes de ressonância magnética). Isso significa que o item demonstrou não oferecer nenhum risco conhecido em um ambiente específico de RM sob as condições de uso especificadas. Symbol for MR Conditional (MR-sikker med forbehold) Symbolen innebærer at komponenten inte innebar några kända risker då MR-miljön och undersökningsmetoden uppfyller vissa särskilda villkor. Σύμβολο για "ασφαλές κατά την έκθεση σε μαγνητική ακτινοβολία υπό προϋποθέσεις". Δηλώνει ότι το προϊόν δεν έχει αποδειχθεί ότι ενέχει κινδύνους σε συγκεκριμένο περιβάλλον μαγνητικής τομογραφίας και κάτω από συγκεκριμένες προϋποθέσεις χρήσης.
	Sopimatton MR-kuvaukseen -merkintä. Merkintä tarkoittaa sitä, että tuote aiheuttaa vaaratilanteita kaikissa magneettikuvauksympäristöissä. Symbol for MR unsafe (utrygg i MR-miljø). Dette betyr at en gjenstand er kjent for å utgjøre en fare i alle MRI-miljø. Symbol voor MRI-onveilig. Dit betekent dat een item een risico vormt in alle MRI-omgevingen. Símbolo de "MR Unsafe" (não seguro para ambientes de ressonância magnética). Isso significa que o item oferece riscos em todos os ambientes de RM. Symbol for MR Unsafe (ej MR-sikker) Symbolen innebærer at komponenten innebar risiko i samtlige MR-miljøer. Σύμβολο για "μη ασφαλές κατά την έκθεση σε μαγνητική ακτινοβολία". Δηλώνει ότι το προϊόν ενέχει κινδύνους σε όλα τα περιβάλλοντα μαγνητικής τομογραφίας.

- JP** 全てのオーソフィックス社の内部及び外部の固定装置は、各装置に対応するオーソフィックス社のインプラント、コンポーネント、付属品と共に使用してください。該当する手術手技マニュアルで製造業者が推奨する外科技術に注意深く従って、特定のオーソフィックス社の器具を使用して適用してください。
- PL** Wszystkie elementy produktów do stabilizacji wewnętrznej i zewnętrznej Orthofix powinny być używane wraz z odpowiadającymi im implantami Orthofix, częściami i akcesoriami. Ich umieszczenie powinno odbywać się przy użyciu odpowiednich narzędzi Orthofix, uważnie przestrzegając techniki chirurgicznej zalecaną przez producenta w odpowiednim podręczniku techniki chirurgicznej.
- ZH** 所有 Orthofix 的内固定和外固定产品必须搭配使用相应的 Orthofix 植入物、组件以及配件。产品应用须通过 Orthofix 特制仪器来实现。请严格遵照相关操作技术手册上制造商推荐的外科技术进行操作。
- SL** Vse vsadne naprave Orthofix za notranjo in unanjo uporabo moramo obvezno uporabljati z ustreznimi Orthofixovimi implantanti, komponentami in dodatki. Vsadne naprave lahko vstavljamo izključno s pomočjo posebnih Orthofixovih instrumentov, pri čemer moramo obvezno upoštevati kirurške tehnike, ki jih je predpisal proizvajalec v Priročniku z opisom operacijskih tehnik.
- CS** Veškeré interní i externí fixační výrobky Orthofix by měly být použity společně s odpovídajícími im-plantáty, součástmi a příslušenstvím Orthofix. Jejich aplikace by měla být provedena specifickým vybavením Orthofix přesně podle chirurgického postupu doporučeného výrobcem v příslušné příručce k danému operačnímu postupu.
- KO** 모든 Orthofix 내/외부 고정 계층은 해당 Orthofix 임플란트, 구성품 및 부속품과 함께 사용해야 합니다. 이 계층은 특정한 Orthofix 기구와 함께 사용해야 하며, 각동법에 관한 설명서에서 제조업체가 권장하는 외과적 기법을 주의하여 따라야 합니다.

JP - CN - CS - PL - SL - KO	
	説明 - 描述 - Popis - Opis - Opis - 설명 取扱説明書 参照 - 参阅 使用说明 Viz návod k použití - Sprawdzaj w instrukcji obsługi Глеј наводила за uporabo - 사용 지침 참조
	1回のみ使用。再使用不可 - 一次性使用。不可重复使用。 - Pro jednorazové použití. Nepoužívejte opakovaně. - Produkt jednorazového užitku. Nie używać powtórnie. Enkratna uporaba. Ne uporabljaj večkrat. - 1회용 계사용 금지
	滅菌済み。酸化エチレンにて滅菌 - 无菌。环氧乙烷灭菌。 - STERILNÍ. Sterilizováno ethylenoxidem. - PRODUKT JAŁOWY. Sterylizowany tlenkiem etylenu. - STERILNO. Sterilizirano z etilen-oksidom. - 멸균. 산화에틸렌
	滅菌済み。放射線照射にて滅菌 - 无菌。照射灭菌。 - STERILNÍ. Sterilizováno zářením. - PRODUKT JAKOWY. Sterylizowany promieniowaniem. - STERILNO. Sterilizirano z obsevanjem. - 멸균 방사선 조사로 멸균
	NON STERILE 未滅菌 - 非灭菌的 - NESTERILNÍ - NIE JAŁOWE - NESTERILNO - 멸균되지 않음
	カタログ番号 - 分类号 - Katalogové číslo - Numer katalogowy - 로트番号 - 批次号 - Číslo šarže - Numer partii - Kataloška številka - 카탈로그 번호 Številka lota - 로트 번호
	使用期限(年・月) - 保质期(年・月) - Použitelné do (rok-měsíc) - Data ważności (rok-miesiąc) - Rok uporabe (leto-mesec) - 만료 일자(연도-월)
	2007/47/ECにより改正されたMDD 93/42/ECCIに準拠したCEマーキング - CE 标志符合经 2007/47/EC 修订的 MDD 93/42/ECC - Označení CE použito v souladu se směrnicí MDD 93/42/ECC změněnou dokumentem 2007/47/ES - Označenie CE zgodne z dyrektywą MDD 93/42/EWG zmieniona dokumentem 2007/47/WE - Označka CE je v súlade z Direktívou Sveta 93/42/EES o medicínskych pomôckach, kakor je bila spremenjena z Direktívou 2007/47/ES - CE 마크는 2007/47/EC에 의해 개정된 MDD 93/42/ECC를 준수함을 의미합니다
	製造年月日 - 生产日期 - Datum výroby - Data produkcji - 製造業者 - 制造商 - Výrobce - Producent - Datum izdelave - 제조 날짜 Proizvajalec - 제조업체
	包装が開封していたり破損している場合は使用しないで下さい。 - 如果包装已打开或损坏则不得使用。 - Nepoužívejte, je-li obal poškozen - Nie używaj gdy uszkodzone opakowanie - Naprav iz odprtih pakiranj se ne sme uporabljati. - 패키지가 개봉되었거나 손상된 경우 사용하지 마십시오
	MR conditional の記号 特定の使用条件およびMRI 環境での製品の使用において、既知の危険性がないことが証明されたことを意味するものです。 MR 安全使用标志。这表明该物品可安全用于特定使用条件和特定 MRI 环境。不会产生已知的危害。 Symbol podmíněné připustnosti pro magnetickou rezonanci. Symbol značí, že u produktu bylo prokázáno, že nepředstavuje žádné známé riziko při použití s magnetickou rezonancí za určených podmínek. Symbol Warunkowo dopuszczalne do MR. Oznacza, że urządzenie nie stwarza zagrożenia w określonym środowisku MRI przy zachowaniu określonych zasad użytkowania. Simbol za uporabo pri MR. To pomeni, da je predmet dokazal, da ni znani nevarnosti v določenem okolju MRS z določenimi pogoji uporabe. MR 조건부 안전 기호. 해당 품목이 명시된 MRI 환경에서 명시된 조건에 따라 사용할 경우 알려진 위험을 초래하지 않는 것으로 확인되었습니다.
	MR unsafe の記号 MRI 環境での製品の使用が危険であることを意味するものです。 MR 不安全标志。这表明该物品在所有 MRI 环境下均会产生危害。 Tento symbol znamená, že použití magnetické rezonance u tohoto produktu není bezpečné. Takto oznažený produkt představuje riziko při použití s jakoukoli magnetickou rezonancí. Symbol Niebezpieczne do MR. Oznacza, że urządzenie stanowi zagrożenie podczas wszystkich badań rezonansem magnetycznym. Simbol za nevarnost pri MR. To pomeni, da predmet povzroča nevarnosti v okoljih MRS. MR 불안전 기호 해당 품목이 모든 MRI 환경에서 위험을 초래할 수 있음을 의미합니다.



Manufactured by:
ORTHOFIX Srl
Via Delle Nazioni 9, 37012 Bussolengo (Verona), Italy
Telephone +39 045 6719000, Fax +39 045 6719380



www.orthofix.com

PQ TLR2 B 10/15

 **ORTHOFIX®**

The logo features a stylized circular icon to the left of the brand name. The icon is a circle with a white crescent shape inside, resembling a stylized 'O' or a medical symbol.